

legal
CA1
EA10
91T15
EXF



CANADA

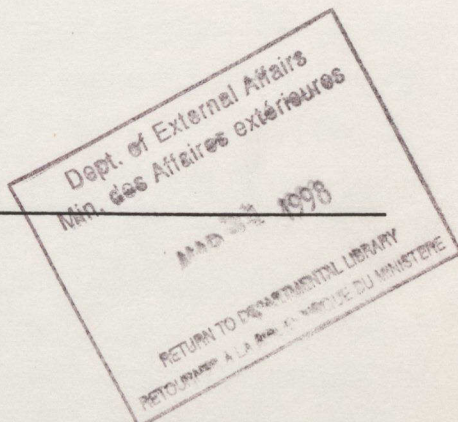
TREATY SERIES 1991/15 RECUEIL DES TRAITÉS

NAVIGATION

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the Government of the UNITED STATES OF AMERICA Constituting an Agreement to Amend the Memorandum of Arrangements Concerning the Operation of Pilotage Services on the Great Lakes

Washington, February 12, 1991

In force February 12, 1991



NAVIGATION

Échange de Notes entre le gouvernement du CANADA et le gouvernement des ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE constituant un Accord modifiant le Mémoire d'Accord sur les services de pilotage dans les Grands Lacs

Washington, le 12 février 1991

En vigueur le 12 février 1991



CANADA

TREATY SERIES 1991/15 RECUEIL DES TRAITÉS

NAVIGATION

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the Government of the UNITED STATES OF AMERICA Constituting an Agreement to Amend the Memorandum of Arrangements Concerning the Operation of Pilotage Services on the Great Lakes

Washington, February 12, 1991

In force February 12, 1991

NAVIGATION

Échange de Notes entre le gouvernement du CANADA et le gouvernement des ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE constituant un Accord modifiant le Mémoire d'Accord sur les services de pilotage dans les Grands Lacs

Washington, le 12 février 1991

En vigueur le 12 février 1991

43261882
b 241479X
43261881
b 2414788

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

February 12, 1991

Excellency:

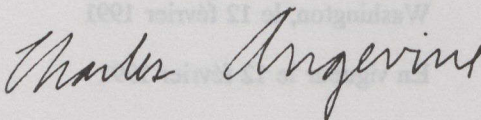
I have the honor to refer to the Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America which constitutes an agreement concerning the operation of pilotage services on the Great Lakes (with a Memorandum of Arrangements).

I further have the honor of proposing that a consultation provision be inserted in the Memorandum of Arrangements after paragraph 7, as paragraph 7,bis. The text of this proposed provision is appended.

If this provision is agreeable, I propose that this note, together with the consultation provision and your reply, shall constitute an agreement between our two Governments on this matter that shall enter into force from the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Charles Angevine
For the Secretary of State



His Excellency

Derek H. Burney,

Ambassador of Canada.

Département d'État
Washington

le 12 février 1991

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer à l'échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique qui constitue un accord concernant les services de pilotage sur les Grand lacs (avec un Mémoire d'accord).

J'ai de plus l'honneur de proposer qu'une clause concernant la consultation soit insérée au sein du Mémoire d'accord après le paragraphe 7, en tant que paragraphe 7.bis. Vous trouverez ci-joint le texte de cette clause proposée.

Si cette clause vous convient, je propose que cette note, ainsi que la clause concernant la consultation, et votre réponse constituent entre nos deux Gouvernements un accord sur cette question qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Excellence, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Pour le Secrétaire d'État
Charles Angevine

Son Excellence Monsieur Derek H. Burney,
Ambassadeur du Canada.

7.bis

Consultations

Either Party may, at any time, request consultations relating to this Agreement. Such consultations shall begin at the earliest possible date, but not later than 90 days from the date the other Party receives the request unless otherwise agreed. Each Party shall prepare and present during such consultations relevant evidence in support of its position in order to facilitate informed and rational discussions.



Par la Secrétaire d'Etat
 Affaires Internationales
 Ottawa, le 15 Mars 1991

For the Minister of International
 Trade
 Ottawa, Ontario, Canada

7.bis

Consultations

L'une ou l'autre Partie peut, en tout temps, demander des consultations concernant le présent Accord. Ces consultations commenceront dès que possible, mais au plus tard dans les 90 jours suivant la date à laquelle l'autre Partie aura reçu la demande, sauf indication contraire. Chaque partie devra établir et présenter pendant ces consultations des documents pertinents à l'appui de sa position pour assurer des discussions rationnelles et fondées sur la connaissance des faits.

I have the honour to refer to your Note of February 12, 1991 and the attached consultation provision which reads as follows: "The Government of Canada agrees to participate in consultations with the Government of the United States of America on this matter and shall enter into force on the date of this reply."

Accordingly, I have the honour to advise that the Government of Canada agrees to participate in consultations with the Government of the United States of America on this matter and shall enter into force on the date of this reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

[Signature]
 D. A. Burney
 Ambassador

The Honorable James A. Baker, III
 Secretary of State
 7th Floor
 Department of State
 2201 C Street, N.W.
 Washington, D.C. 20520

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

WASHINGTON, February 12, 1991

No. 013

Excellency,

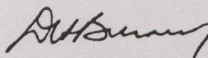
I have the honour to refer to your Note of February 12, 1991 and the appended consultation provision which read as follows:

(See American Note of February 12, 1991)

The Government of Canada accepts your proposal that the consultation provision be inserted in the Memorandum of Arrangements after paragraph 7, as paragraph 7.bis.

Accordingly, I have the honour to state that the Government of Canada agrees that your Note, together with the consultation provision, and this reply, which is authentic in English and French, shall constitute an agreement between our two Governments on this matter and shall enter into force on the date of this reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.


D.H. Burney
Ambassador

The Honourable James A. Baker, III
Secretary of State
7th Floor
Department of State
2201 C Street, N.W.
Washington, D.C. 20520

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

WASHINGTON, le 12 février 1991

No. 013

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note du 12 février et à la clause concernant la consultation qui y est jointe, lesquelles se lisent comme suit:

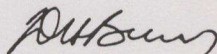
(Voir la Note américaine du 12 février 1991)

Le Gouvernement du Canada accepte votre proposition à l'effet que la clause concernant la consultation soit insérée au sein du Mémoire d'accord après le paragraphe 7, en tant que paragraphe 7.bis.

Par conséquent, j'ai l'honneur de vous faire savoir que le Gouvernement du Canada accepte que votre Note, ainsi que la clause concernant la consultation, et la présente réponse, dont les versions anglaise et française font également foi, constituent entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse.

Veillez agréer, Excellence, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

l'Ambassadeur



D.H. Burney

L'honorable James A. Baker, III
Secrétaire d'État
Département d'État
2201 rue C, Nord Ouest
Washington, D.C. 20520

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20093121 3

© Minister of Supply and Services Canada 1991

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1991/15
ISBN 0-660-56570-6

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1991

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1991/15
ISBN 0-660-56570-6

LEGAL

CA1 EA10 91T15 EXF

Canada

Navigation : exchange of notes
between the government of Canada
and the government of the United
States of America constitut

43261881

